



St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, APRIL 10, 2022

SUNDAY, APRIL 17TH

DIVINE LITURGY, 8:30 AM TONE 2/ PALM SUNDAY, 9:30 AM

HEB 12: 28 -13: 8 : JN 11: 1 -45

LITANY IN MEMORY OF ANNA KURLAIK

PARASTAS IN MEMORY OF HARRY & ANNA MAKITKA, JOHN & EVA STASKO, HOWARD & ANNA WEST, ROSE & MATTHEW ZALENCHAK, SANDRA ROZUM, GREG MAKITKA, JUANITA & WILLIAM BIRCKBICHLER, ANDREW & CHRISTINA GUZYLAK

MONDAY 18 TH	6:00 PM	BRIDEGROOM MATINS
TUESDAY 19 TH	6:00 PM	BRIDEGROOM MATINS
WEDNESDAY 20 TH	6:00 PM	
THURSDAY 21 ST	9:30 AM	COMMEMORATION OF FIRST DIVINE LITURGY
	6:00 PM	HOLY THURSDAY, PASSION GOSPELS
FRIDAY 22 ND	9:30 AM	ROYAL HOURS
	6:00 PM	HOLY FRIDAY, VESPERS, PROCESSION & BURIAL
SATURDAY 23 RD	9:30 AM	HOLY SATURDAY ANTICIPATION LITURGY
		BASKET BLESSED
	9:00 PM	READING OF ACTS
	9:30 PM	RESURRECTION SERVICES: NOCTURNES, PASCHAL MATINS & DIVINE LITURGY
		PASCHAL BLESSING OF BASKETS & AGAPE FEAST
SUNDAY 24 TH	11:00 AM	PASCHA, AGAPE VESPERS BLESSING OF BASKETS

ALL SERVICE LIVE STREAMED AT:

<https://orthodoxcarnegie.org/livestream>

TODAY'S BULLETIN IS SPONSORED BY

2022 Parish Board of Directors

President:

Howard West

Vice President:

Mary Stevens

Rec. Secretary:

Cynthia Haluszczak

Treasurer:

John Stasko

Asst. Treasurer:

Lisa Ryan

Financial Secy.

Victor Onufrey

Asst. Fin. Secy

Tracey Sally

Trustees:

Sherri Walewski

Natalie Onufrey

Alice O'Neil

Rachel Losego

Chris Mills

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr.

Michael Kapeluck

Auditors:

Michele Kapeluck

Ron Wachnowsky

Michael Sally

**The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by
The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League**

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

- hand delivered to the editor
- placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.
- mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106
- e-mailed to: kapeluck@verizon.net

We welcome you today

We would like to remind our visitors of the following;:

- ❖ All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- ❖ Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in a non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- ❖ Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- ❖ Communicants should be at peace with others before approaching the chalice (Mt 5:23-24)
- ❖ Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- ❖ Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- ❖ Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- ❖ Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- ❖ All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- ❖ Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- ❖ Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- ❖ Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашнім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви зможете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсилки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православної церкви і, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославної церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя;

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24);

перед тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв;

ті, хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і **ті**, хто має обмежені фізичні м'єисливості, звільняються від вище викладених вимог;

немовлята та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Причастя і звільняються від вище викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Бох

ENTRY OF OUR LORD INTO JERUSALEM



TROPARION - TONE 1

By raising Lazarus from the dead before Your passion,
You did confirm the universal Resurrection,
O Christ God!
Like the children with the palms of victory,
We cry out to You, O Vanquisher of death;
Hosanna in the Highest!
Blessed is He that comes in the Name of the Lord!

TROPARION - TONE 4

When we were buried with You in Baptism,
O Christ God,
We were made worthy of eternal life by Your
Resurrection!
Now we praise You and sing:
Hosanna in the highest!
Blessed is He that comes in the Name of the Lord!

KONTAKION - TONE 6

Sitting on Your throne in heaven,
Carried on a foal on earth, O Christ God!
Accept the praise of angels and the songs of children who sing:
Blessed is He that comes to recall Adam!

PROKIMENON TONE 4

Blessed is He that comes in the Name of the Lord. / God is the Lord and has revealed Himself to us.

V. O give thanks to the Lord, for He is good; for His mercy endures forever.

Epistle of St. Paul to the Philippians

4:4-9

Rejoice in the Lord always. Again I will say, rejoice! Let your gentleness be known to all men. The Lord is at hand.

Be anxious for nothing, but in everything by prayer and supplication, with thanksgiving, let your requests be made known to God; and the peace of God, which surpasses all understanding, will guard your hearts and minds through Christ Jesus.

Finally, brethren, whatever things are true, whatever things are noble, whatever things are just, whatever things are pure, whatever things are lovely, whatever things are of good report, if there is any virtue and if there is anything praiseworthy – meditate on these things.
The things which you learned and received and heard and saw in me, these do, and the God of peace will be with you.

ALLELUIA

V. O sing to the Lord a new song, for He has done marvelous things!

V. All the ends of the earth have seen the salvation of our God.

Gospel according to St. John

12:1-18

Then, six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus was who had been dead, whom He had raised from the dead.

There they made Him a supper; and Martha served, but Lazarus was one of those who sat at the table with Him. Then Mary took a pound of very costly oil of spikenard, anointed the feet of Jesus, and wiped His feet with her hair. And the house was filled with the fragrance of the oil.

But one of His disciples, Judas Iscariot, Simon's son, who would betray Him, said, Why was this fragrant oil not sold for three hundred denarii and given to the poor?

This he said, not that he cared for the poor, but because he was a thief, and had the money box; and he used to take what was put in it.

But Jesus said, "Let her alone; she has kept this for the day of My burial. For the poor you have with you always, but Me you do not have always."

Now a great many of the Jews knew that He was there; and they came, not for Jesus' sake only, but that they might also see Lazarus, whom He had raised from the dead.

But the chief priests plotted to put Lazarus to death also, because on account of him many of the Jews went away and believed in Jesus.

The next day a great multitude that had come to the feast, when they heard that Jesus was coming to Jerusalem, took branches of palm trees and went out to meet Him, and cried out: "Hosanna! 'Blessed is He who comes in the name of the LORD!' The King of Israel!"

Then Jesus, when He had found a young donkey, sat on it; as it is written: "Fear not, daughter of Zion; behold, your King is coming, sitting on a donkey's colt."

His disciples did not understand these things at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that these things were written about Him and that they had done these things to Him. Therefore the people, who were with Him when He called Lazarus out of his tomb and raised him from the dead, bore witness.

For this reason the people also met Him, because they heard that He had done this sign.

От Иоанна 12:1-18

За шість днів до Пасхи Ісус подався до Віфанії, де жив Лазар, якого Він воскресив із мертвих. Там Йому приготували вечерю, і Марта прислужувала за столом. Серед тих, хто з Ним вечеряв, був і Лазар. Марія взяла глечик, де було з півлітра дорогоцінних пахоців, зроблених із справжнього нарду, облила ними Ісусові ноги, витерла їх своїм волоссям, і чудовий аромат мирра наповнив увесь дім.

Один із Ісусових учнів, Юда Іскаріот, який мав Його зрадити, сказав: «Чому було б ці пахоці не продати за триста срібних монет і не роздати гроші бідним?» Юда мовив це не тому, що дбав про бідних, а тому, що був злодієм. Він завідував скринькою з пожертвуваннями і крав гроші звідти.

«Залиш її!—Сказав Ісус.—Нехай вона робить свою справу, бо прийшов час приготувати Мене для поховання. Бідні завжди будуть з вами, а Я—ні».

Багато юдеїв, дізнавшись, що Ісус у Віфанії, прийшло на свято, щоб побачити Його. Вони хотіли побачити й Лазаря, якого Ісус воскресив із мертвих.

Тоді головні священники змовилися вбити й Лазаря. Бо через нього багато юдеїв кидали своїх вождів і починали вірити в Ісуса.

Наступного дня великий натовп людей прийшов до Єрусалиму на Пасхальне свято. Почувши, що Ісус має там бути, люди взяли пальмове гілля й пішли зустрічати Його, вигукуючи: «Осанна! Благословенний Той, Хто приходить в ім'я Господнє! Благословенний будь, Царю ізраїльський!»

Знайшовши віслюка, Ісус сів на нього, як було написано у Святому Писанні: «Не бійся, місто Сіонське! Ось Цар твій їде верхи на віслюкові».

Спочатку Його учні не зрозуміли цього, та після вознесіння Ісуса до слави, вони згадали, що саме так було написано про Нього у Святому Писанні, і що саме так усе і трапилося з Ним.

Ті, хто був з Ісусом, коли Він воскресив Лазаря з мертвих і звелів йому вийти з могили, почали всім розповідати про те, що сталося. Через те й натовп пішов Йому назустріч, бо всі почули, що саме Він здійснив це чудо.

Prayer List

Heavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Steve Sivulich	Jane Allred	Teresa Stacy	Laila Bechtle
Peter Zinski	Ronda Bickel	Gabby Mills	Sharon Pfander
Pearl Homyrda	Maria Warholak	Shaun McAdams	Betty Kimack Mash
Ann Sekelik	Pamela Graham	Rebecca White	Rosemary Berry
Nick Solominsky	Shelley Cameron	Jocelyn Barner	Deborah Schricker
Michael Klein	James White	Theresa Zatezalo	Jack Schricker
Dan Rosga	Dylan G	Olga Cherniavska	Michael Welsh
Nick Worobny	Michele Roberts	Gary Koss	David Gazella
Dolores Wachnowsky	Georganne K.	Michael Corba	Fr. Jakiw Norton

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies ,as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Amen

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Feast Days of:

Apr 17 St. Joseph the Hymnographer
Apr 19 St. Methodius
Apr 23 Martyr Terrence

Anniversaries

April 21 Michael & Tracey Sally
April 23 Oleh & Inna Holovatiuk

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw,
Ethan Rock, Michael Hrishenko

Birthdays

Apr. 17 Sophia Turicik
April 18 Matthew Popichak
April 18 Leonid Aleksandrov
April 23 Kathy Stasko
April 23 Elizabeth Kauer

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephan, Andrii, Olexander, Dmitro, Stepan, Evhen,
Volodia, Oleksander, Yurii, Victor, Petro

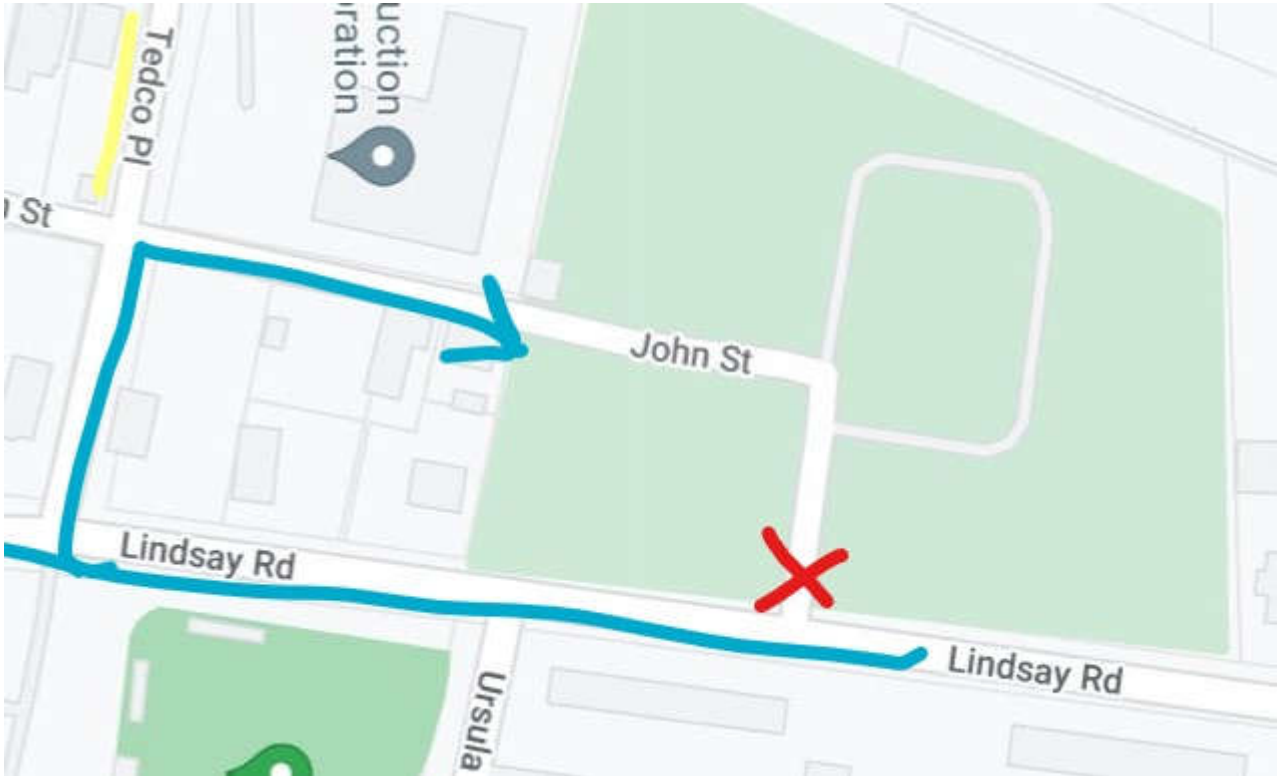
Pray for our Catechumens

Eren & Adrienne Saltik

Pray for the newly departed servants of God

Sandra Rozum

- **PASCHA FLOWERS**: Easter flowers have been ordered. This year all of the Easter flowers are available. As it comes as no surprise, the prices have definitely increased from last year. This year we thought we would ask you to make a flower donation and choose the flower(s) you want after Pascha. Any questions, feel free to contact Andrew Brennan @412-389-7711 or mvw169@gmail.com
- **CEMETERY Please Note**: The main entrance to the cemetery is currently closed as they work on rebuilding the entrance columns. At this time, you will need to use the side entrance which you can access by turning onto Tedco Place off of Lindsey Road. Please see the attached map. We appreciate your cooperation.



Stewardship

THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

THANK YOU!!!

After many months of work and planning the 54th Annual Pysanky Sale has come to a close and what an event it was! The crowd was overwhelming, encompassing loyal customers, old friends and new acquaintances. We literally do not have one pysanky or pyrohy left!

This was all accomplished through all of your hard work and this year was especially challenging and you all stepped up. I am truly grateful.

Thank you to all who:

- Made pysanky
- Cooked and Baked
- Chaired a portion of the event.
 - Taught at a workshop.
- Provided food for our workers.
 - Donated egg supplies,
 - Donated baskets.
- Agreed to be interviewed.
 - Helped with publicity.
 - Helped set up the sale.
 - Worked at the sale.
- Help clean up after the sale.

You all represented your parish well and because of this we've gained many new friends and supporters.

So, rest up, have a blessed Pascha, and get ready because January is closer than you think!





75th UOL Convention
 Sr. UOL Chapter of
 St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
 P. O. Box 835 | Carnegie, PA 15106
 Email: 75uolconvention@gmail.com
 Website: www.orthodoxcarnegie.org/75thuolconvention

In the Beginning... 75th UOL Convention July 27 – 31, 2022

Commemorative Yearbook Advertising Form

Inside Front Cover — \$200 — <input type="radio"/>	Outside Back Cover — \$200 — <input type="radio"/>	Inside Cover Back — \$200 — <input type="radio"/>
Full Page Ad \$175 <input type="radio"/>	Full Page “Color” Ad \$195 <input type="radio"/>	Half Page Ad \$90 <input type="radio"/>
Quarter Page Ad \$45 <input type="radio"/>	Eighth Page/Business Card Ad \$30 <input type="radio"/>	Patron Listing \$10 each <input type="radio"/> (See separate page to complete)
Ad not camera ready/publisher ready please add \$10 <input type="radio"/>	NEW: Video greeting (see info below) \$10	Most of the Yearbook will be “Black & White.”

- Full Page Ad purchasers receive a “free” copy of the 75th UOL Convention Yearbook.
- Additional copies of the 75th UOL Convention Yearbook will be \$20
- Photos will not be returned. Reproduction quality cannot be guaranteed.
- Pages will be 8.5x11 and divided accordingly.
- Please email your ad to: 75thulyearbook@orthodoxcarnegie.org
- We will also accept ads submitted via US Mail, digital preferred.

Please make checks payable to “75th UOL Convention”

Mail all money and/or forms by **May 1, 2022**, to:

**Sts. Peter & Paul UOC 75th UOL Convention: YEARBOOK/Chris Mills
 PO Box 835 Carnegie, PA 15106**

Video Yearbook Info: Video Deadline April 1, 2022

By submitting your video yearbook greeting, you grant the 75th UOL Convention Committee and the Ukrainian Orthodox League rights to use the content and your image for publication.

Best Practices, Instructions for filming & Submitting:

- Please be sure to record your video in an appropriate location with little to no background noise.
- Please be sure that your background is pleasing to the eye and appropriate.
 - *If it's a nice day, consider filming outside!*
- Videos should not reveal any personal information you would not want others to know.
- The video can be recorded on your computer or smartphone.
 - *If filming on a phone, please film **horizontally** (not up & down!) to avoid having black space on the sides.*
- Please submit all video as .mp4 format.
- **Upon receipt of submission form and payment, you will receive a link to upload your video.**

Name: _____ Email: _____

Address: _____

Phone: _____ (day) Phone: _____ (night)

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church
 220 Mansfield Blvd | Carnegie PA 15106
 orthodoxcarnegie@gmail.com
 www.orthodoxcarnegie.org



April 2022

Date	Time	
Fri. April 15th	9:30 AM	Presanctified Liturgy
Sat. April 16th	9:30 AM	Divine Liturgy—Lazarus Saturday
		Children Participation, Confession & Youth Retreat
	6:00 PM	Vespers
Sun. April 17th	9:30 AM	Divine Liturgy— Palm Sunday
Mon. April 18th	6:00 PM	Bridegroom Matins
Tues. April 19th	6:00 PM	Bridegroom Matins
Wed. April 20th	6:00 PM	Holy Wednesday, Sacrament of Healing
Thurs. April 21st	9:30 AM	Commemoration of First Divine Liturgy
	6:00 PM	Holy Thursday, Passion Gospels
Fri. April 22nd	6:00 PM	Holy Friday, Vespers, Procession & Burial
Sat. April 23rd	9:30 AM	Holy Saturday, Anticipation Liturgy, Basket Blessing
	9:00 PM	Reading of the Acts of the Apostles
	9:30 PM	Resurrection Services/Divine Liturgy Pascha/ Blessing Baskets/Agape Meal
Sun. April 24th	11:00 AM	Pascha, Agape Vespers, Blessing of Baskets
Mon. April 25th	9:30 AM	Bright Monday Divine Liturgy
Tues. April 26th	9:30 AM	Bright Tuesday Divine Liturgy
Wed. April 27th	6:30 PM	Parish Council Meeting
Fri. April 29th	6:30 PM	Men's Group
Sat. April 30th	6:00 PM	Vespers
Sun. May 1st	9:30 AM	Divine Liturgy—St. Thomas Sunday, Provody, Post Easter Dinner, Blessing of Graves

QUESTIONS? About the faith or our parish? Please reach out to Fr. John Charest at 847.910.7120 or frjohn.charest@aol.com.

Find & follow us



Calendar of Events

July 27-31 75th UOL Convention

COFFEE HOUR

Apr. 10 Pysanky Sale
Apr 17 Alexis Sawchuk, Steven Sawchuk

Parish Weekly Schedule

Monday

Kyiv Ukrainian Dance Ensemble & School

Rehearsals begin every Monday at 6:00 pm. Classes for all ages.

For more info call Director Natalie Kapeluck or just stop down any Monday

Thursday Morning

Senior Coffee Hour

You're invited to our FREE coffee and donuts, and sometime pancakes, French toast or waffles every Thursday from 10:00 AM to 11:30 . . .or whenever it's over. At th parish hall. **YOU ARE NOT PERMITTED TO BRING ANYTHING!!!** However, bring a Friend!!!

3rd Sunday of the Month

St John & Martin's Closet

Clothing for men, women and children. Bedding & towels

Trade something old for something new, leave a donation. or just take what you need.

Donations of clean, gently used or new clothing/bedding accepted when the closet door is open.

Call 276-9718 to schedule a donation.

Parish Website/Social Media

To Submit items for publication on website & social media

>email any information to be included on the Website, Facebook or Instagram to Parish Technology.

If you have any fliers or jpgs please include them, but not necessary.

E-mail Technology at technology@orthodoxcarnegie.org

Please indicate the time frame you would like items posted to website and/or social media.

Find & follow us on:



BULLETIN SPONSOR DATES

May 1 _____
May 8 _____
May 15 _____
May 22 _____
May 29 _____

June 5 _____
June 12 _____
June 19 _____
June 26 _____

BULLETIN SPONSOR FORM

Sponsor _____
In Honor of _____
In Memory of _____
Date of Bulletin you wish to sponsor _____
Donation (\$20. minimum suggested) _____
(Please make checks payable to "Sr. UOL Chapter") _____



SS. Peter & Paul
Ukrainian Orthodox Church
PO Box 835
Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED